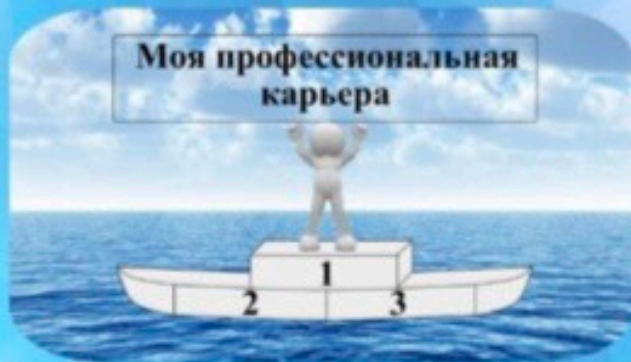


Моя профессиональная  
карьера



Научно-образовательный электронный журнал

# **ОБРАЗОВАНИЕ И НАУКА В XXI ВЕКЕ**

Выпуск №20 (том 4)  
(ноябрь, 2021)



Международный научно-образовательный  
электронный журнал  
«ОБРАЗОВАНИЕ И НАУКА В XXI ВЕКЕ»

УДК 37

ББК 94

**Международный научно-образовательный электронный журнал  
«ОБРАЗОВАНИЕ И НАУКА В XXI ВЕКЕ». Выпуск №20 (том 4) (ноябрь,  
2021). Дата выхода в свет: 30.11.2021.**

Сборник содержит научные статьи отечественных и зарубежных авторов по экономическим, техническим, философским, юридическим и другим наукам.

Миссия научно-образовательного электронного журнала «ОБРАЗОВАНИЕ И НАУКА В XXI ВЕКЕ» состоит в поддержке интереса читателей к оригинальным исследованиям и инновационным подходам в различных тематических направлениях, которые способствуют распространению лучшей отечественной и зарубежной практики в интернет пространстве.

Целевая аудитория журнала охватывает работников сферы образования (воспитателей, педагогов, учителей, руководителей кружков) и школьников, интересующихся вопросами, освещаемыми в журнале.

Материалы публикуются в авторской редакции. За соблюдение законов об интеллектуальной собственности и за содержание статей ответственность несут авторы статей. Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов статей. При использовании и заимствовании материалов ссылка на издание обязательна.

© ООО «МОЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ КАРЬЕРА»

© Коллектив авторов

## **РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ:**

Пестерев С.В. – гл. редактор, отв. за выпуск

---

Батурин Сергей Петрович	кандидат исторических наук, доцент
Боброва Людмила Владимировна	кандидат технических наук, доцент
Богданова Татьяна Владимировна	кандидат филологических наук, доцент
Демьянова Людмила Михайловна	кандидат медицинских наук, доцент
Еремеева Людмила Эмировна	кандидат технических наук, доцент
Засядько Константин Иванович	доктор медицинских наук, профессор
Колесников Олег Михайлович	кандидат физико-математических наук, доцент
Коробейникова Екатерина Викторовна	кандидат экономических наук, доцент
Ланцева Татьяна Георгиевна	кандидат экономических наук, доцент
Нобель Артем Робертович	кандидат юридических наук, доцент
Ноздрин Наталья Александровна	кандидат педагогических наук, доцент
Павлов Евгений Владимирович	кандидат исторических наук, доцент
Петрова Юлия Валентиновна	кандидат биологических наук, доцент
Попов Сергей Викторович	доктор юридических наук, профессор
Табашникова Ольга Львовна	кандидат экономических наук, доцент
Тюрин Александр Николаевич	кандидат географических наук, доцент
Усубалиева Айнура Абдыжапаровна	кандидат социологических наук, доцент
Фаттахова Ольга Михайловна	кандидат технических наук, доцент

## СОДЕРЖАНИЕ

Название научной статьи, ФИО авторов	Номер страницы
<b>ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ</b>	
EFFECTIVE STRATEGIES FOR READING COMPREHENSION Rahimova Muattarxon Dilshodjon qizi	23
ДИСТАНЦИОННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ Озерова Ирина Олеговна	27
HOW TO TEACH IN ENGLISH GRAMMAR Muzaffarova Maftuna Zafar qizi	32
SOME WAYS HOW TO IMPROVE LISTENING SKILL Zakirova Mehribon Bahromovna	35
USING TECHNOLOGIES IN THE ENGLISH LANGUAGE LEARNING AND TEACHING Tojiboyeva Iroda Jumanazar qizi	38
THE ROLE OF CEFR IN EDUCATIONAL SYSTEM OF UZBEKISTAN Sog'indiqova Shahnoza Qosimjon qizi	41
HOW TO IMPROVE PRONUNCIATION Mamajonova Nigora Husanjon qizi	44
MULTIMEDIA O'QITISH VOSITALARI ESHITISH QOBILIYATI CHEKLANGAN BOLALARNING KOMMUNIKATIV KOMPETENTSIYASINI RIVOJLANTIRISH SHARTI SIFATIDA Yunusov Mirsaid Xudayarovich	47
ISSIQ-QURUQ IQLIM SHAROITINI AVTOTRANSPORT VOSITALARIGA VA ULARNING TORTISH TEZLIK KO'RSATKICHLARIGA TA'SIRI Saidumarov Alisher Ravshanovich, Mamatqulov Alisher Panji o'g'li	52
РЕФЛЕКСИЯ ПОДРОСТКА: К ТЕОРИИ ВОПРОСА Каблукова Светлана Юрьевна	58
LANGUAGE TEACHING METHODS Almatova Dilnura Axmat qizi	62
TUYUQLARDA OMONIMLARDAN USLUBIY VOSITA SIFATIDA FOYDALANISH Setdarova Nargiza Nuruagdiyevna	65
LEARNING ENGLISH LANGUAGE ON SOCIAL MEDIA Baxriddinova Rushana Bahodir qizi	68
HOW TO IMPROVE SPEAKING SKILLS IN ENGLISH Haydarova Muharram Nurillo qizi	71
KATTA ASHULA JANRINING PAYDO BOLISHI Orinbaeva Erkinay Quwanishbay qizi	74
ILM VA TILNING AHAMIYATI Ibragimov Javohir Isamiddin o'g'li	78

ОПИСАНИЕ ОБРАЗА МАРЬЯМ В ПРОИЗВЕДЕНИИ ХАЛЕДА ХОССЕЙНИ «ТЫСЯЧА СИЯЮЩИХ СОЛНЦ» Хушанов Алишер Ойдин Угли, Колдошева Ясминабону Дильшод кызы	81
IMPORTANT ISSUES OF INTERNATIONAL MARKETING STRATEGIES IN INCREASING EXPORTS OF LOCAL PRODUCTS AND SERVICES Boyjigitov Sanjarbek Komiljon o'g'li	84
ХОРАЗМ ХАЛҚ СОВЕТ РЕСПУБЛИКАСИНИНГ ТАШКИЛ ТОПИШИ Полвонова Тўхтажон	87
LOYIHA BO'YICHA INVESTITSIYA STRATEGIYASINI ISHLAB CHIQUISH Maxkamboyev Jasur	95
АНАЛИЗ ЭФФЕКТИВНОСТИ ИНВЕСТИЦИОННЫХ ПРОЕКТОВ В УСЛОВИЯХ РИСКА И НЕОПРЕДЕЛЕННОСТИ Асилов Асилхужа	104
ЁШ ОИЛАЛАРДА ШАКЛЛАНАЁТГАН МУАММОЛАРНИНГ ПСИХОЛОГИК ТАҲЛИЛИНИ ЎРГАНИШ ДОЛЗАРБ МУАММО СИФАТИДА Жабборова Малоҳат Азимовна	116
INGLIZ TILINI O'QITISHNING INNOVATSION USULLARI Tojiyeva Naziraxon Boqijonovna, Ibroximova Gulhayo Ikromjon qizi	122
DAVLAT-XUSUSIY SHERIKLIGINING XORIJ TAJRIBASI TAHLILI Namozov Elyor Quvatovich	128
УНИКАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ИСКУССТВА НАЦИОНАЛЬНОЙ МУЗЫКИ Матчонов Боходир, Джуманиёзов Шавкат, Исмаилов Тохир	141
SIYOSIY DISKURSNING LINGVISTIK MASALALARI Jo'rayeva Maxfuza Erkinovna	154
ЎЗБЕКИСТОНДА КОРРУПЦИЯГА ҚАРШИ КУРАШДА ЖАМОАТЧИЛИК НАЗОРАТИНИНГ РОЛИ ВА АҲАМИЯТИ Аралов Анвар Мамадалиевич	161
TREATMENT OF EARLY NEUROLOGICAL COMPLICATIONS IN CARDIOEMBOLIC STROKE Khodjiev Dilbar Tadjiyevna, Nurova Zarnigor Hikmatovna	172
TEACHING ENGLISH THROUGH SONGS Oripova Hayotxon Maqsudjon qizi	177
"SHE'RIYAT MINISTRI" OYBEKKA BAG'ISHLANADI Aytjanova Mahbuba Aytbay qizi, Yo'mitboyeva Sohiba Ulug'bek qizi	180
GENERAL ISSUES OF ELASTIC MODE Bekjonov R.S., Yuldoshev J.B., Abdullayev B.M., Ikromov M.I.	184

BADIIYATDA ONA TIMSOLI Imomova Zarina Akbarovna	190
ПОЭТИЧЕСКИЕ ОБРАЗЫ В СТИХОТВОРЕНИЯХ ШАВКАТА РАХМОНА Нурымбаева Санебийке Аллабай кызы	194
ABDULLA ORIPOV SHE'RIYATINING O'ZIGA XOS XUSUSIYATLAR Ahmedova Pokiza Rustam qizi	197
O'TKIR HOSHIMOV ASARLARIDA ONA OBRAZI TAFSIFI Andaqlouva Kimyoxon Rashid qizi, Nuriddinova Charos Sherbek qizi	202
TURIZM SOHASINI RAQAMLASHTIRISHNING AHAMIYATI Ne'matova Shohista Ilhom qizi	207
FLEYTA CHOLG'USIDA O'QITISH METODIKASI Edemova Zulfiye Narimanovna	211
DINNING JAMIYAT HAYOTIDA TUTGAN O'RNI Ergashev Oybek Qaxramon o'g'li	215
ИСЛАМСКИЙ БАНКИНГ – НОВАЯ ЭПОХА ПРОБУЖДЕНИЯ В УЗБЕКИСТАНЕ Амирова Ойнисо	219
ZAMONAVIY DIZEL YOQILG'ISINING SIFATIGA QO'YILGAN ASOSIY TALABLAR Abdumannonova Ozodaxon Jahongir qizi, Po'latov Rayimjon Raxmonjonovich, Raximov Sohirqiron Jasurbek o'g'li	225
ИЗУЧЕНИЕ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ МАТЕРИАЛОВ ДЛЯ ИЗГОТОВЛЕНИЯ БРОНЕЖИЛЕТОВ Мухтарова Зарнигор Нусратовна, Нутфуллаева Лобар Нуруллаевна	231
РОЛЬ ЛИПИДНОГО СПЕКТРА У ЖЕНЩИН С «СУБКЛИНИЧЕСКИМ ГИПОТИРОИДИЗМОМ» Исмаилов С.И., Шамансурова З.М., Алимова Н.У., Бурхонова А.Р.	238
ПУТИ ПОВЫШЕНИЯ ТРАНСПОРТНО-ЛОГИСТИЧЕСКОГО И ТРАНЗИТНОГО ПОТЕНЦИАЛА РЕСПУБЛИКИ УЗБЕКИСТАН Е.В. Ладыгина	241
YUK TASHISHDA ORTISH-TUSHIRISH ISHLARINI TASHKIL ETISH VA MEKANIZATSIYALASH Meliboyev Abdulatif, Abdubannopov Abdulatif Abdulxaq o'g'li	253
KIMYO FANINING TURMUSHDAGI AHAMIYATI Abibullayeva Venera Anuarbekovna	257
УСОВЕРШЕНСТВОВАННАЯ ТЕХНОЛОГИЯ ФОРМООБРАЗОВАНИЯ ДЕТАЛЕЙ ОДЕЖДЫ В ПРОЦЕССЕ ВЛАЖНО-ТЕПЛОВОЙ ОБРАБОТКИ Нутфуллаева Шахло Нуруллаевна, Сайфуллаева Лола Мухаммад кизи, Ташпулатов салих Шукурович, Нутфуллаева Лобар Нуруллаевна	260

TRANSPORTDA YO'LOVCHILARNI TASHISHDA ASOSIY ELEMENTLAR Adxamov Muhtorali, Abdubannopov Abdulatif Abdulxaq o'g'li	266
GIDROTEXNIKA INSHOOTLARIDA XAVFSIZLIK TUSHUNCHASI VA MUAMMOILARI Abdrimov Asadbek Erkin o'g'li	269
PSIXOLOGIYADA ONALIK DEPRIVATSIYASINING EKSPERIMENTLARDA O'RGANILGANLIGI Xudayberdiyeva Nilufar Xasan qizi	272
OLIYGOH TALABA QIZLARINI JISMONIY RIVOJLANGANLIGI VA SALOMATLIGINI MUSTAHKAMLASHNING NOAN'AVIY VOSITALARI Nishonova Dilafruxxon Tojimatovna	277
ИЗГОТОВЛЕНИЕ РАБОЧЕЙ ПОВЕРХНОСТИ ГЛАДИЛЬНЫХ СТОЛОВ ДЛЯ ВТО ИЗ КОМПОЗИЦИОННЫХ МАТЕРИАЛОВ Нутфуллаева Шахло Нуруллаевна, Сайфуллаева Лола Мухаммад кизи, Ташпулатов Салих Шукурович, Нутфуллаева Лобар Нуруллаевна	281
YUK AVTOMOBILLARI ISHLATISH, ULARDAN FOYDALANISHNI BAHOLASH Adxamov Muxtorali, Abdubannopov Abdulatif Abdulxaq o'g'li	287
ESP AS A KEY OF TEACHING ENGLISH Yuldasheva Saodat Xalmurzayevna, Yuldashev Sherzod Zairjanovich, Ziyayeva Odina Erkinovna	297
UCHBURCHAK TENGSIZLIGI Ròziyeva Kumushoy Zulfiqorovna	305
КОНСЕРВАТИВНОЕ ЛЕЧЕНИЕ ОСТЕОАРТРИТА КОЛЕННОГО СУСТАВА Ахмадхужаев Махмудхужа Муродхужа угли, Намазов Адхамжон Кахрамон угли, Файзуллаева Азиза Фурқат кизи	310
INTERAKTIV METODLAR VA ULARNING TURLARI Umbetbaeva Nurjamal	314
XALQ TA'LIMI MUASSASALARIDA MOLIYAVIY NATIJALAR HISOBI VA NAZORATINI TAKOMILLASHTIRISH Z.U. Xamidova, D. Otayorov	318
ПЛАЗМОЛИФТИНГ КОЛЕННОГО СУСТАВА Ахмадхужаев Махмудхужа Муродхужа угли, Халилов Фирдавс Абдурауфович, Намазова Зарина Иноятовна	325
SIGNATURALI ANALIZATORNING ISHONCHLILIGINI TAXLIL QILISH USULLARI Djabbarov Sh. Yu, Ismanov I.X.	329

ВОЗМОЖНЫЕ РИСКИ И ПЕРСПЕКТИВЫ ДЛЯ ГОСУДАРСТВА И БИЗНЕСА ПРИ ВСТУПЛЕНИИ СТРАНЫ В ВТО Е.В. Ладыгина	338
NAFS MAVZUSIDAGI SHE'RLAR BADIYYATIGA XOS XUSUSIYATLAR Jo'rayeva Muhabbat Amonovna	347
ЎЗБЕКИСТОНДА ҲУҚУҚБУЗАРЛИКЛАР ПРОФИЛАКТИКАСИ ҲАМДА ЖИНОЯТЧИЛИККА ҚАРШИ КУРАШИШНИНГ ҲУҚУҚИЙ АСОСЛАРИ Эшмуродов Элбек	352
MIKROPROTSESSOR QURILMALARINING ISHONCHLILIGINI OSHIRISH Djabbarov Sh. Yu, Madaminov X.M.	357
INTELLECTUAL POTENTIALS IN THE FIELD OF INFORMATION TECHNOLOGIES OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES Pulatova Mohichehra Temirovna, Yarashova Vazira Shuxratovna, Murodova Zarina Rashidovna	363
УЙЛАР ТОМЛАРИДАН ЯШИЛ ЗОНАЛАР ТАШКИЛ ҚИЛИШ БЎЙИЧА ЧЕТ ЭЛ ТАЖРИБАСИ Шамсиева Насиба Файзуллоевна, Хамроева Зарина Бекмуродовна, Умирзоков Журабек Умирзокович	367
СОВРЕМЕННЫЕ ШИРОКОПОЛОСНЫЕ СЕТИ И УСЛУГИ ПЕРЕДАЧИ ДАННЫХ НА СЕТИ ДОСТУПА Абдужаппарова Муборак Балтабаевна, Тухтапулатов Тимур Тахир угли	375
УПРАВЛЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТЬЮ МАРКЕТИНГОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ Алиев Нуржалил Расулжон угли	378
AYDARKO'L SOHILIDA TARQALGAN SHO'RADOSHLAR OILASI VAKILLARI Yusufov Firdavs Yusuf o'g'li	387
HAR JOYDA SUV AZIZ Karimova Mahbuba Baxtiyorovna	391
РАСЧЕТ МАКСИМАЛЬНОЙ ПРИЗЕМНОЙ КОНЦЕНТРАЦИИ ВЫБРОСОВ ЗАГРЯЗНЯЮЩИХ ВЕЩЕСТВ ОТ ИСТОЧНИКОВ ПРОМЫШЛЕННЫХ ПРЕДПРИЯТИЙ Тургунов Абдулхашим Ахмадалиевич, Карабаева Зумрад Таировна, Сафаев Мухаммадзохид Абиджанович, Тургунова Окибатхон Бекташовна	397
ПОВЫШЕНИЕ КОНКУРЕНТОСПОСОБНОСТИ ВЫПУСКНИКОВ ВУЗОВ НА РЫНКЕ ТРУДА Раджабова Гавхар Умаровна, Бердалиев Тохиржон Юнусалиевич	417



GIPERAKTIV BOLALAR PSIXOKORREKSIYASIDA ERTAK- TERAPIYASIDAN FOYDALANISH IMKONIYATLARI Ibroximova Ma'muraxon Alijon qizi	424
ВАЖНОСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ НА УРОКАХ БИОЛОГИИ Каюмова М.К.	432
ИШЛАБ ЧИҚАРИШДА РЕСУРС ТЕЖАМКОРЛИКНИ ОШИРИШ УСУЛЛАРИ Саидова А.С., Ибодова Г.У.	436
СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК НА РУССКОМ И ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ Марупова Гульноз Умаржоновна	443
INTERFAOL TA'LIM - DARS SAMARADORLIGINING MUHIM OMILI Shariyev Orif Fozilovich	446
ОСОБЕННОСТИ ПОКАЗАТЕЛЕЙ ЛЕЙКОЦИТАРНОЙ ФОРМУЛЫ У БОЛЬНЫХ САХАРНЫМ ДИАБЕТОМ Зилолахон Назармат кизи Эргашева, Зухра Абдукадировна Нурузова, Марьям Валиевна Залялиева, Фазлиддин Аловиддинович Дустов	453
XORAZM TOPONIMLARI Xolmetova O'g'iljon Atajonovna	456
МЕСТО ПОСЛОВИЦ В КРУГУ УСТОЙЧИВЫХ СЛОВЕСНЫХ КОМПЛЕКСОВ Хамидова Дилноза	460
AQLLI HUDUD LOYIHASIDAGI AVTOTURARGOHLAR UCHUN VIDEOMONITORING TIZIMINI ISHLAB CHIQRISH TEKNOLOGIYASI Abduxatov Miraziz Bastam o'g'li	465
ПРИЧИНЫ ВОЗНИКНОВЕНИЯ РЕЧЕВЫХ ОШИБОК И ПУТИ ИХ УСТРАНЕНИЯ Саибова Д.Б.	469
АБДУЛЛА ОРИПОВ АСАРЛАРИНИНГ МАЪНАВИЙ-МАЪРИФИЙ АҲАМИЯТИ Раънохон Асқарова	474
ЗАМОНАВИЙ ТАЪЛИМ ЖАРАЁНИДА ЖАДИДЛАР ПЕДАГОГИКАСИНИНГ АҲАМИЯТИ Баҳромжон Мирсаидов, Отабек Камолов	478

**ФИО автора:** Марупова Гульноз Умаржоновна

Бухарский государственный университет факультет иностранных языков  
Кафедра немецкого и французских языков

**Название публикации:** «СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК НА РУССКОМ И ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ»

*Аннотация:* Пословицы и поговорки являются важной и неотъемлемой частью всех лингвокультур мира и представляют собой квинтэссенцию народной мудрости и национального характера любого народа. В них отражены история, культура и мировоззрение. Одновременно пословицы вызывают интерес в качестве объекта лингвистического анализа как наиболее прочный пласт лексического состава языка и его надежный фундамент. И с этой точки зрения французский и русский языки не являются исключением.

*Ключевое слово:* Пословицы и поговорки, лексический состав, фольклорная творчества, смысл слов

Французские пословицы имеют древнюю историю, и одновременно остаются важной частью французского языка, они активно используются французами в своем повседневном общении. Французские пословицы, являясь составным компонентом языка, все же занимают в нем особое место. Они имеют ряд важных структурных и композиционных особенностей, отличных от любой другой части французской лексики. Они живут по своим особым законам, порой нарушая нормы традиционной грамматики, но остаются при этом гармоничной частью языка. Например, важной особенностью французского языка, отличающей его от русского, является существование в нем строгого порядка слов: подлежащее в начале, затем сказуемое и лишь в конце дополнение; в русском же языке порядок слов, напротив, не фиксирован. Однако пословицы, которые являются жанром фольклорного творчества, могут в некоторых случаях нарушать общие правила. И, как ни странно, во французском языке можно найти даже больше пословиц с непрямым порядком слов, чем в русском. К примеру: 1. Tant prend larron qu'on le prend – Сколько вору ни воровать, а веревки ни миновать. 2. Depuis que la brebis

est vieille, encore la mange le loup – И на старуху бывает проруха. 3. Aux chevaux maigres vont les mouches – К мокрому теленку и мухи льнут. Также необычным для французского языка является наличие дополнения в начале предложения, поскольку дополнение обычно следует после подлежащего и сказуемого. Данный прием используется в пословицах для более яркого смыслового выделения значимой части предложения, а также для придания фразе более высокой степени образности. В русском языке наиболее семантически значимый элемент ставится в конце высказывания, хотя в пословицах это правило также не всегда соблюдается: 1. À l'ongle on connaît le lion – По когтям узнают льва. 2. Au besoin on connaît l'ami – Друзья познаются в беде. 3. À l'œuvre on connaît l'artisan – По работе и мастера знать. Русский язык отличается наличием фразовых конструкций без подлежащего, чего обычно достигают посредством определено – личного, неопределенно – личного, а также безличного сказуемого. Французскому же языку напротив не свойственны такие конструкции, но в нем присутствует безличное местоимение «on», употребление которого в роли подлежащего по смыслу соответствует неопределенно – личным и определено – личным предложениям в русском языке: 1. Насильно мил не будешь – L'amour ne se commande pas. 158 2. О больное место скорее и стукнешься – On se heurte toujours où l'on a mal 3. Чем согрешил, тем и накажешься – On est souvent puni par où on a péché 4. Старого воробья на мякине не проведешь – Trop vieux poisson ne mord pas à l'appât Кроме того, другой важной особенностью французского синтаксиса является частое употребление параллельных конструкций. Действительно, исходя из сравнительного анализа французских и русских пословиц, русскому языку это менее свойственно. Вот некоторые из французских пословиц с параллельными конструкциями: Qui se couche avec les chiens, se lève avec les puces; Ami au prêter, Coup d'ami, coup chéri; Qui de glaive vit, de glaive périt ; Tant vaut l'homme, tant vaut sa terre ; ennemi au rendre ; À bon demandeur, bon refuseur ; Vieux amis, vieux écus ; Le premier arrivé est le premier servi ; Table sans sel, bouche sans salive; Tel brille au second rang qui s'éclipse au premier. В русских пословицах данный стилистический прием также

широко распространен: После грозы ведро, после горя радость; Тише едешь, дальше будешь; Пастухи за чубы, а волки за овец; С кем поведешься, от того и наберешься; Что самому воровать, что вору стремянку держать; Посеешь ветер – пожнешь бурю; Грязью играть – руки марать; Вора миловать, доброго погубить; Чем согрешил, тем и накажешься; Каково семя, таково и племя. Таким образом, можно сделать вывод о том, что пословицы занимают особое место во французском и русском языках. Традиционные правила и нормы синтаксиса и грамматики на них не распространяются. Напротив, путем нарушения структурных канонов они достигают эффекта образности и обретают то особое звучание, которое позволяет им сохранять свою уникальность и актуальность в течение столетий.

Библиографический список:

1. Мезеника М.В. Поговорим о поговорках // Иностранные языки в школе. 1993. № 2. С. 51-52.
2. Даль В.И. Пословицы русского народа. М.: Русская книга. 1993.
3. Жуков В.П. «Словарь русских пословиц и поговорок»,
4. Снегирев И.М. «Словарь русских пословиц и поговорок: русские в своих пословицах»
5. Шафранская Э.Ф. «Устное народное творчество»
6. Понятина Т.П. «На языке Вольтера. Liberté, Égalité, Fraternité. Французские изречения»